

Cassette-Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

TCM-200DV/150

Sony Corporation © 2002 Printed in China

http://www.sony.net/

For customers in the United States

Product registration

Please register this product on line at www.sony.com/
productregistration.
<http://www.sony.com/productregistration>

Proper registration will enable us to send you periodic mailings about new products, services, and other important announcements. Registering your product will also allow us to contact you in the unlikely event that the product needs adjustment or modification. Thank you.

Owner's Record

The model number is located at the bottom and the serial number is located inside the cassette holder. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____ Serial No. _____

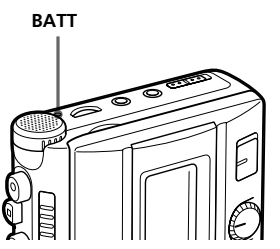
A

A

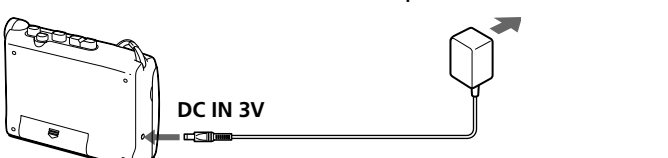
B

C

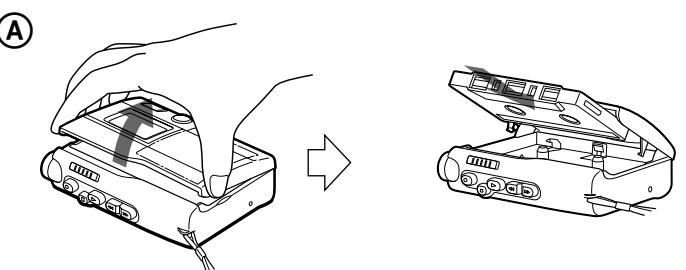
C



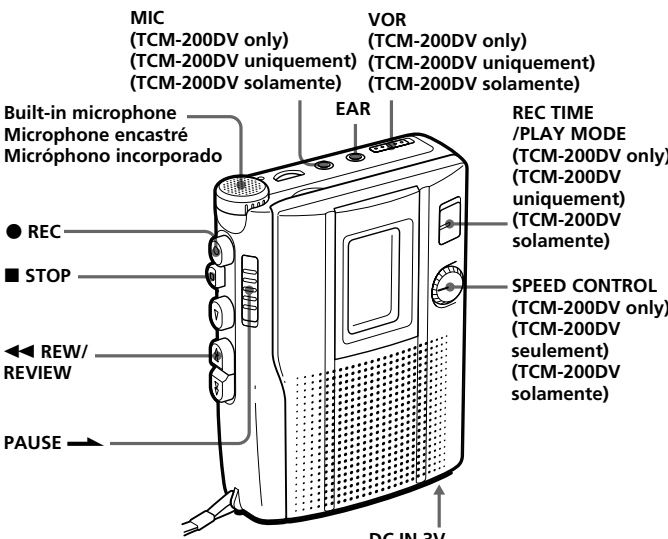
E



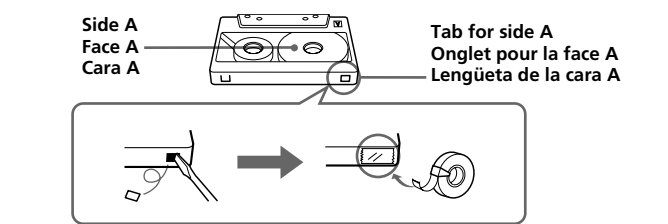
B



B



C



About this manual

The instructions in this manual are for 2 models. The TCM-200DV is the model used for illustration purposes.

TCM-	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
MIC jack	○	-
○: provided or supplied		
-: not provided or not supplied		

Note (TCM-200DV only)
The cassettes enregistrées avec le commutateur REC TIME/PLAY MODE switch can be played properly on a tape recorder without the REC TIME/PLAY MODE switch function.

Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-②)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack (this does not apply to TCM-150 for USA/Canada/Europe).

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be drained when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-③)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-④)

When to replace the batteries (see Fig. A-⑤)
Replace the batteries with new ones when the BATT lamp dims.

Notes

- After the batteries have been used for a while, the BATT lamp may flicker with the playback sound when you turn up the volume; however this does not mean that you need to replace the batteries.
- The unit will play back normally for a while, even after the BATT lamp dims. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, subsequent recording will not be done correctly.

Battery life* (approx. hours)

	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Playback	16	4
Recording	25	6.5

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

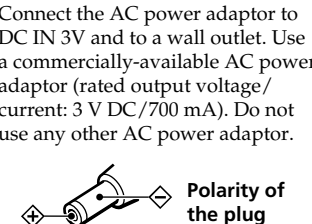
** When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-⑥) (except TCM-150 for USA/Canada/Europe)
Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use a commercially-available AC power adaptor (rated output voltage/ current: 3 V DC/700 mA). Do not use any other AC power adaptor.



Notes

- The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor in the country where the product is to be used.
- Depending on the AC power adaptor, noise may be heard while using the unit. Refer to the operating instructions of the AC power adaptor.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

Operating the Unit

Recording

(see Fig. B-①, ②)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack (TCM-200DV only).

- 1 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.
- 2 For TCM-200DV only: Set REC TIME/PLAY MODE to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended for recording music.

- 3 For TCM-200DV only: Set VOR to H or L to start and pause recording automatically, depending on the recording condition.
 - H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place.
 - L (low) to record for dictation or in a noisy place.

Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Note

When the sound to be recorded is not loud enough, set the VOR switch to OFF, or the unit may not start recording.

- 4 Press ● REC.
 - PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE ➡ in the direction of the arrow To release pause recording, release PAUSE ➡*.
Review the portion just recorded	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Eject a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid.

* PAUSE ➡ will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack. You cannot adjust the monitoring volume.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do so, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch (see reverse side) works in Playback mode only. Recording will be made independent of this control. (TCM-200DV only)

Notes on VOR (Voice Operated Recording) (TCM-200DV only)

- The VOR system is affected by the environmental recording conditions. When you use the system in a noisy place, the unit will stay in Recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set it to H (high) or L (low) so that the system will pick up the necessary sound only. If you cannot get the results you want, set it to OFF.
- The VOR system may not record the beginning of the sound you want to record because it starts recording only after it catches the sound. For an important recording, set it to OFF.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-④)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

A propos de ce manuel

Ce mode d'emploi couvre 2 modèles. Les illustrations représentent le TCM-200DV.

TCM-	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
Prise MIC	○	-
○ : Présente ou fournie		
- : Absente ou non fournie		

Remarque (TCM-200DV uniquement)

Les cassettes enregistrées avec le commutateur REC TIME/PLAY MODE réglé sur la position DOUBLE ne peuvent être reproduites correctement sur un magnétophone à cassettes sans fonction REC TIME/PLAY MODE.

Préparation

Préparation de l'alimentation

Choisissez une des sources d'alimentation suivantes.

Piles sèches (voir Fig. A-②)

Assurez-vous qu'aucun appareil n'est raccordé à la prise DC IN 3V (cette précaution ne s'applique pas au modèle TCM-150 destiné aux Etats-Unis, au Canada et à l'Europe).

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
- 2 Insérez deux piles R6 (AA) en respectant la polarité et fermez le couvercle.

Remarques

- Ne chargez pas une pile sèche.
- N'utilisez pas une nouvelle pile avec une ancienne.
- N'utilisez pas différents types de piles.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, enlevez les piles afin d'éviter toute fuite ou corrosion qui pourrait endommager l'appareil.
- Les piles sèches ne fuient pas lorsqu'une autre source d'alimentation est utilisée.

Pour retirer les piles (voir Fig. A-③)

Pour fermer le couvercle du compartiment de pile s'il s'est ouvert accidentellement (voir Fig. A-④)

Quand remplacer les piles (voir Fig. A-⑤)

Remplacez les piles par des neuves lorsque le témoin BATT s'assombrit.

Remarques

- Lorsque les piles ont été utilisées pendant un moment, le témoin BATT peut clignoter avec le son si le volume est augmenté, mais cela ne signifie pas qu'elles doivent être remplacées.
- La lecture sera normale un certain temps après l'assombrissement du témoin BATT. Cependant, remplacez les piles le plus tôt possible, sinon l'enregistrement suivant ne sera pas effectué correctement.

(turn over)

Durée des piles* (durée approx. en heures)

	Sony alcaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Lecture	16	4
Enregistrement	25	6,5

* Valeur mesurée suivant la norme JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, association japonaise des industries pour les technologies de l'information et l'électronique). (avec une cassette Sony HF)

** En cas d'utilisation des piles sèches alcalines Sony LR6 (SG) "STAMINA" (fabriquées au Japon)

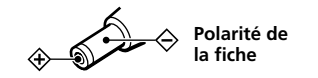
Remarque

La autonomie de la batterie peut diminuer en fonction de l'utilisation de l'appareil.

Pour garantir une performance optimale de l'appareil, nous vous conseillons d'employer des piles alcalines.

Courant domestique (voir Fig. A-⑥) (sauf le modèle TCM-150 destiné aux Etats-Unis, au Canada et à l'Europe)

Branchez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise de courant murale. Utilisez un adaptateur secteur (tension/intensité nominales de 3 V CC/700 mA) vendu dans le commerce. N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur CA.



Remarques

- La tension de l'alimentation est différente selon les pays. Procurez-vous l'adaptateur secteur adapté à la tension du pays où vous utiliserez le produit.
- L'utilisation de l'appareil peut s'accompagner de bruit, selon l'adaptateur secteur employé. Reportez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.
- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Fonctionnement de l'appareil

Enregistrement (voir Fig. B-①, ②, ③)

Vous pouvez enregistrer immédiatement à l'aide du microphone intégré. Assurez-vous que rien n'est branché sur la prise MIC (TCM-200DV uniquement).

- 1 Introduisez une cassette normale (TYPE I) avec la face à enregistrer en premier lieu orientée vers le porte-cassette.

- 2 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez REC TIME/PLAY MODE sur le mode souhaité. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette 60 minutes). Convient à l'enregistrement des conférences, des dictées, etc. Ne convient pas à l'enregistrement de musique.

Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez VOR sur : H ou L pour démarrer et arrêter l'enregistrement automatique, en fonction des conditions d'enregistrement.

- H (haut) pour enregistrer des réunions ou dans des locaux tranquilles et/ou spacieux.
- L (bas) pour enregistrer en dictée ou dans un endroit bruyant.

Réglez VOR sur OFF pour démarrer et arrêter l'enregistrement manuellement.

Remarque
Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

- 4 Appuyez sur ● REC.
 - PLAY s'enclenche simultanément et l'enregistrement démarre.

A la fin de la cassette, l'enregistrement s'arrête et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■ STOP
Interrompre temporairement l'enregistrement	PAUSE ➡ dans la direction de la flèche. Pour relâcher la pause d'enregistrement, relâchez PAUSE ➡*.
Réécouter la portion qui vient d'être enregistrée	◀◀ REW/REVIEW sans le libérer, pendant l'enregistrement. Libérez-le à l'endroit voulu pour débiter l'écoute.
Ejecter une cassette	■ STOP et ouvrez le couvercle du compartiment à cassette.

* PAUSE ➡ sera également relâchée automatiquement lorsque la touche ■ STOP est enfoncée (fonction stop-pause-relâchement).

Pour contrôler le son
 Branchez un écouteur (non fourni) fermement sur la prise EAR. Vous ne pouvez pas régler le volume du son de contrôle.

Remarques

- N'utilisez pas de cassette de type II (TYPE II) ou métallique (TYPE IV). Sinon, le son risque d'être perturbé lorsque vous reproduisez la cassette ou l'enregistrement précédent peut ne pas être effacé complètement.
- Le commutateur SPEED CONTROL (voir au verso) fonctionne uniquement en mode de lecture. Cette commande ne sera pas utilisée pour effectuer un enregistrement. (TCM-200DV uniquement)

Remarques sur le système VOR (enregistrement activé par la voix) (TCM-200DV uniquement)

- Le système VOR est sensible à l'environnement d'enregistrement. Lorsque vous utilisez ce système dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si, au contraire, le son est trop faible, l'appareil ne commence pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas), de manière à ce que le système capte uniquement les sons nécessaires.
- Si vous n'obtenez pas le résultat souhaité, réglez le système sur OFF.
- Il est possible que le système VOR n'enregistre pas le début des sons que vous souhaitez enregistrer, parce que l'enregistrement commence uniquement après que l'appareil a capté le son. Pour un enregistrement important, réglez le système VOR sur OFF.

Pour empêcher l'enregistrement accidentel d'une cassette (voir Fig. B-④)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif.

Grabadora portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA

Acerca de este manual

Las instrucciones de este modelo son para 2 modelos. Para fines de ilustración se utiliza el modelo TCM-200DV.

TCM-	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
Toma MIC	○	-
○ : existe		
- : no existe		

Nota (TCM-200DV solamente)

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME/PLAY MODE en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME/PLAY MODE.

Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-②)

Aségurese de que no hay ningún dispositivo conectado a la toma DC IN 3V (esto no es aplicable al modelo TCM-150 para EE.UU./Canadá/Europa).

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Introduzca dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No recargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando exista otra fuente de alimentación conectada.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-③)

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-④)

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-⑤)

Reemplace las pilas por otras nuevas cuando la iluminación de la lámpara BATT se ilumine débilmente.

Notas

- Después de haber utilizado las pilas durante cierto tiempo, la lámpara BATT puede parpadear con el sonido de reproducción cuando aumenta el volumen; sin embargo, esto no significa que tiene que reemplazar las pilas.
- La unidad reproducirá normalmente durante cierto tiempo aunque la lámpara BATT esté iluminada débilmente. Sin embargo, reemplace las pilas lo antes posible. Si no lo hiciera, la grabación siguiente no se realizaría correctamente.

Duración de las pilas* (Horas aproximadas)

	Pila alcalina LR6 (SG)**	Pila Sony R6P (SR)
Reproducción	16	4
Grabación	25	6,5

* Valor medido por la norma de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Con cintas de cassette de la serie HF de Sony)

** Cuando se utilizan pilas secas alcalinas "STAMINA" LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón)

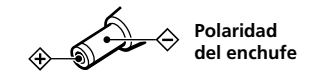
Nota

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Corriente doméstica (consulte la figura A-⑥) (excepto modelo TCM-150 para EE.UU./Canadá/Europa)

Conecte el adaptador de alimentación de ca a DC IN 3V y a la toma mural. Utilice un adaptador de alimentación de ca disponible en el mercado (salida normal de corriente/voltaje: 3 V CC/700 mA). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de ca.



Notas

- La tensión de alimentación de la red depende del país. Adquiera el adaptador de alimentación de ca en el país en el que vaya a utilizar este producto.
- En función del adaptador de alimentación de ca, es posible que se escuchen ruidos cuando utilice la unidad. Consulte el manual de instrucciones del adaptador de alimentación de ca.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-①, ②, ③)

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado. Compruebe que no hay nada conectado a la toma MIC (TCM-200DV solamente).

- 1 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desee iniciar la grabación hacia el portacasette.

- 2 Sólo para el modelo TCM-200DV: Ajuste REC TIME/PLAY MODE en el modo que desee. NORMAL (4,8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para las grabaciones normales. DOUBLE (2,4cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando las dos caras de un cassette de 60 minutos). Adecuado para grabar conferencias, dictados, etc. No se recomienda para grabaciones de música.

Para el modelo TCM-200DV: Sitúe VOR en: H o L para iniciar y parar la grabación de manera automática, en función del estado de la grabación.

- H (alto) para grabar en reuniones o en lugares silenciosos y/o amplios.
- L (bajo) para grabar dictados o en lugares ruidosos.

Ajuste VOR en OFF para iniciar y detener la grabación manualmente.

- 3 Pulse ● REC.
 - PLAY se pulsa simultáneamente y la grabación se inicia.

Al final de la cinta, la grabación se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Si el sonido que va a grabarse no es lo suficientemente alto, ajuste el interruptor VOR en OFF, o es posible que la unidad no inicie la grabación.

- 4 Pulse ● REC.
 - PLAY se pulsa simultáneamente y la grabación se inicia.

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-④)

Rompa y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE ➡ en la dirección de la flecha Para quitar la pausa en la grabación, suelte PAUSE ➡*.
Comprobar la parte recién grabada	Pulse y mantenga pulsado ◀◀ REW/REVIEW durante la grabación. Suelte el botón en el punto de inicio de la reproducción.
Extraer un cassette	Pulse ■ STOP abra la tapa del compartimento de cassette.

* PAUSE ➡ también se quitará automáticamente al pulsar ■ STOP (función de liberación de pausa con STOP).

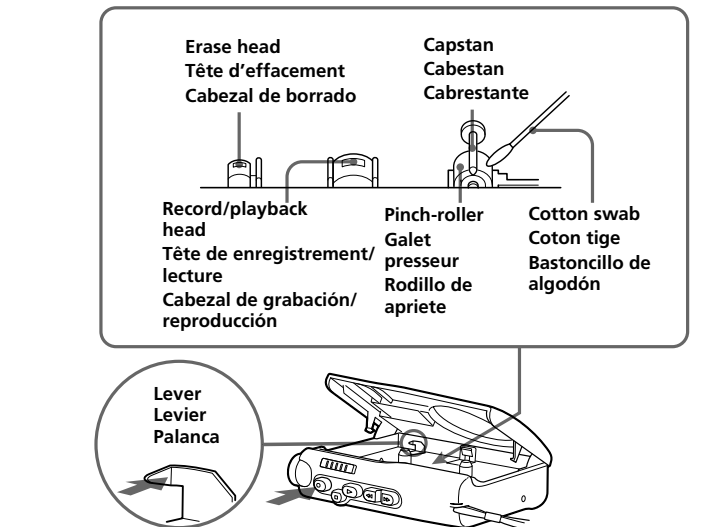
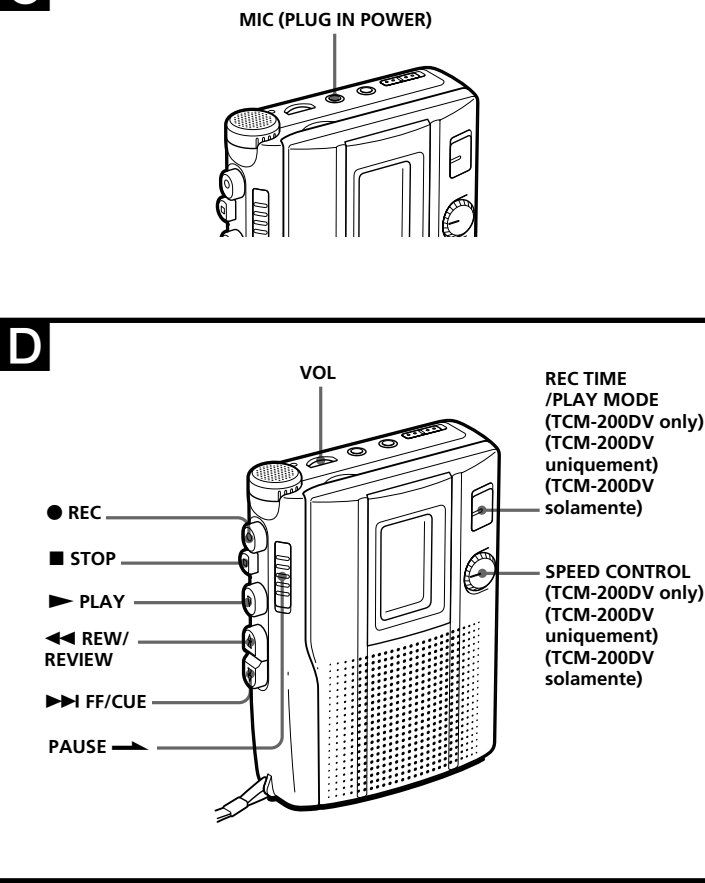
Para controlar el sonido

Conecte un auricular (no suministrado) firmemente a la toma EAR.

No es posible ajustar el volumen de control.

Notas

- No utilice ninguna cinta de tipo High (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione cuando intente reproducir la cinta o que la grabación anterior no se elimine por completo.
- El interruptor SPEED CONTROL (consulte el dorso de esta página) sólo funciona en modo de reproducción. La grabación se efectuará sin utilizar este control. (TCM-200DV solamente)
- Las condiciones ambientales de la grabación afectan al sistema VOR. Si utiliza este sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado débil la unidad no empezará a grabar. Ajuste el sistema en H (alto) o L (bajo) para que capte sólo el sonido necesario.
- Si no obtiene los resultados



Recording from Various Sound Sources (see Fig. C) (TCM-200DV only)

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. *There is a tactile dot beside the MIC jack.*

Use a microphone of low impedance (less than 3 kΩ) such as the ECM-115 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note

When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).

Playing a Tape (see Fig. D)

1 Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.

2 For TCM-200DV only: Set REC TIME/PLAY MODE to the same position as that used for recording.

To playback commercially available music tape, etc., select NORMAL.

3 Press ► PLAY and then adjust the volume.

The ► PLAY button has a tactile dot on it and the VOL control also has a tactile dot beside it to show the direction to turn up the volume.

4 For TCM-200DV only: Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE ► in the direction of the arrow <i>To release pause playback, release PAUSE ►*.</i>
Search forward during playback (CUE)	►► FF/CUE and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold ►◄ REW/REVIEW and release it at the point you want.
Fast forward**	►► FF/CUE during stop
Rewind**	►◄ REW/REVIEW during stop
Start recording during playback	● REC
Eject a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid.

* PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).
** If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note on REVIEW
Playback may not start automatically even if you release ►◄ REW/REVIEW at the end of the tape. To start playback again, press ■ STOP, then press ► PLAY.

Additional Information

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

- If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path

Press ● REC while pushing the lever in the tape compartment. Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ► is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- The unit will not run on dry batteries if the AC power adaptor is left plugged into the DC IN 3V jack even though you disconnect the AC power adaptor from the power source (this does not apply to TCM-150 for USA/Canada/Europe).

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works (TCM-200DV only).

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF. (TCM-200DV only)

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

You cannot play the tape.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

The sound drops out or has with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- Use the unit away from radio-wave-emitting devices such as cellular phones.
- The heads need cleaning. See "Maintenance."
- Direct placement of the cassette tape on the speaker resulted in magnetization and deteriorated tonal quality.
- You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Tape speed is too fast or too slow in Playback mode.

- Improper setting of the REC TIME/PLAY MODE switch. Set it to the same speed as that used for recording. (TCM-200DV only)
- SPEED CONTROL is set at a point other than the center (TCM-200DV only).
- The batteries are weak.

Specifications

Recording system

2-track 1 channel monaural
Tape speed
4.8 cm/s or 2.4 cm/s

Frequency range

250 Hz - 6300 Hz using normal (TYPE I) cassette (with REC TIME/PLAY MODE switch* at "NORMAL")
*TCM-200DV only

Speaker

Approx. 5.0 cm (2 in.) dia.
TCM-200DV: 350 mW (at 10 % harmonic distortion)
TCM-150: 250 mW (at 10 % harmonic distortion)

Input (TCM-200DV only)

Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.2 mV for 3 kΩ or lower impedance microphone

Output

Earphone jack (minijack) for 8 Ω - 300 Ω earphone

Variable range of the tape speed

From approx. +30% to -15% (with REC TIME/PLAY MODE switch* at "NORMAL")
*TCM-200DV only

Power requirements

- 3 V DC batteries R6 (AA) × 2
- External DC 3 V power sources (except TCM-150 for USA/Canada/Europe)

Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)

Approx. 86.9 × 116.3 × 36.5 mm (3 1/4 × 4 5/8 × 1 7/16 in.)

Mass (main unit only)

TCM-200DV: Approx. 171 g (6.1 oz.)
TCM-150: Approx. 169 g (6.0 oz.)

Supplied accessories

Cassette tape C-60 (1) (TCM-150 for Canada only)
Sony alkaline battery (2) (TCM-150 for Canada only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Enregistrement à partir de différentes sources sonores (voir Fig. C) (TCM-200DV uniquement)

Enregistrement avec un microphone externe

Branchez un microphone sur la prise MIC.
Un point tactile se trouve sous la prise MIC.

Utilisez un microphone de faible impédance (moins de 3 kΩ), par exemple un ECM-115 (non fourni). Si vous utilisez un microphone auto-alimenté, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Remarque

Si vous enregistrez à l'aide d'un microphone externe, il se peut que le système VOR ne fonctionne pas correctement en raison de la différence de sensibilité.

Enregistrement à partir d'un autre appareil

Branchez un autre appareil sur la prise MIC à l'aide d'un cordon de raccordement RK-G64HG (non fourni).

Lecture d'une cassette (voir Fig. D)

1 Insérez une cassette avec le côté à lire face au compartiment à cassette.

2 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Réglez REC TIME/PLAY MODE sur la même position que lors de l'enregistrement. Sélectionnez NORMAL pour reproduire des cassettes de musique vendues dans le commerce.

3 Appuyez sur ► PLAY puis ajustez le volume.

La touche ► PLAY possède un point tactile et un autre point tactile se trouve à côté de la commande VOL afin d'indiquer le sens de rotation pour augmenter le volume.

4 Pour le modèle TCM-200DV uniquement : Tournez SPEED CONTROL sur :

SLOW (lent) pour une lecture au ralenti.
Position centrale pour une lecture à vitesse normale.
FAST (rapide) pour une lecture en accéléré.

La lecture s'arrête à la fin de la cassette et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Si vous branchez des écouteurs (non fournis) sur la prise EAR, le son est émis en monaural sur les deux canaux (gauche et droit).

Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, réglez-le en mode de lecture et faites-le fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture/l'avance rapide ou le rembobinage	■ STOP
Interrompre temporairement la lecture	PAUSE ► dans la direction de la flèche <i>Pour relâcher la pause de lecture, relâchez PAUSE ►*.</i>
Faire défiler vers l'avant pendant la lecture (CUE)	►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le à l'endroit souhaité.
Faire défiler vers l'arrière durant la lecture (REVIEW)	►◄ REW/REVIEW sans le libérer et libérez-le à l'endroit souhaité.
Avance rapide**	►► FF/CUE à l'arrêt
Rembobiner**	►◄ REW/REVIEW à l'arrêt
Débuter l'enregistrement	● REC
Ejecter une cassette	■ STOP et ouvrez le couvercle du compartiment à cassette.

* PAUSE ► est automatiquement relâché lorsque ■ STOP est enfoncé (fonction stop-pause-relâchement).
** Si vous laissez l'appareil après avoir fait défiler ou rembobiné la bande, les piles s'épuiseront rapidement. Appuyez sur la touche ■ STOP.

Remarque concernant la touche REVIEW
Il est possible que la lecture ne commence pas automatiquement, même si vous relâchez la touche ►◄ REW/REVIEW à la fin de la bande. Pour redémarrer la lecture, appuyez sur ■ STOP, puis sur ► PLAY.

Informations supplémentaires

Précautions

Concernant l'alimentation
• Utilisez l'appareil uniquement sur un courant continu 3 V. Si vous souhaitez l'utiliser avec une alimentation secteur, employez l'adaptateur recommandé. N'en utilisez pas d'autre. Pour faire fonctionner l'appareil sur piles, utilisez deux piles R6 (AA).

Concernant l'appareil
• Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, dans des endroits soumis à une lumière directe ou à une poussière excessive et ne lui faites subir aucun choc violent.
• Si un objet solide ou un liquide pénètre dans l'appareil, enlevez les piles ou débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur, et faites vérifier l'appareil par du personnel qualifié avant de le faire fonctionner de nouveau.
• Éloignez de l'appareil les cartes de crédit disposant d'une bande magnétique ou les montres à ressort, car l'aimant du haut-parleur de l'appareil pourrait les endommager.

Impossible d'enfoncer la touche ● REC.
• L'onglet de la cassette est brisé.

Impossible d'enregistrer
• Le raccordement est incorrect.
• VOR n'est pas réglé sur la bonne position alors que la fonction VOR est activée (TCM-200DV uniquement).

L'enregistrement est interrompu.
• VOR est réglé sur H ou L.
Lorsque vous n'utilisez pas VOR, réglez-le sur OFF. (TCM-200DV uniquement)

L'enregistrement ne peut être effacé complètement.
• La tête d'effacement est souillée.
• Vous utilisez une cassette de type HI (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

La lecture de la cassette est impossible.
• La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

Concernant les cassettes de plus de 90 minutes

Nous ne recommandons pas l'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour un enregistrement à une lecture continu de longue durée. Elles sont très minces et ont tendance à s'étirer facilement. Ceci peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil ou une altération du son.

Pour toute question ou tout problème concernant votre appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Entretien (voir Fig. E)

Pour nettoyer les têtes et autres pièces qui entrent en contact avec le ruban

Appuyez sur ● REC tout en poussant le levier du compartiment à cassette. Essayez les têtes, le galet presseur et le cabestan à l'aide d'un coton-tige imprégné d'alcool toutes les 10 heures d'utilisation.

Pour nettoyer l'extérieur

Utilisez un chiffon doux légèrement humecté d'eau. N'utilisez pas d'alcool, de benzine ou de diluant.

Dépannage

Si un problème persiste après avoir procédé à ces contrôles, consultez votre revendeur Sony.

L'appareil ne fonctionne pas.
• La polarité des piles est incorrecte.
• Les piles sont épuisées.
• Vous avez fait coulisser PAUSE ►, dans des sens de la flèche.
• L'adaptateur secteur ou le cordon pour batterie de voiture n'est pas correctement branché.
• L'appareil ne fonctionne pas sur piles sèches si l'adaptateur secteur reste branché à la prise DC IN 3V, même si l'adaptateur secteur est débranché de la source d'alimentation (cette situation ne s'applique pas au modèle TCM-150 destiné aux États-Unis, au Canada et à l'Europe).

Impossible d'enfoncer la touche ● REC.
• L'onglet de la cassette est brisé.

Impossible d'enregistrer
• Le raccordement est incorrect.
• VOR n'est pas réglé sur la bonne position alors que la fonction VOR est activée (TCM-200DV uniquement).

L'enregistrement est interrompu.
• VOR est réglé sur H ou L.
Lorsque vous n'utilisez pas VOR, réglez-le sur OFF. (TCM-200DV uniquement)

L'enregistrement ne peut être effacé complètement.
• La tête d'effacement est souillée.
• Vous utilisez une cassette de type HI (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

La lecture de la cassette est impossible.
• La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

Aucun son n'est émis par le haut-parleur.

- Les écouteurs sont branchés.
- Le volume est baissé complètement.

Pertes de son ou parasites excessifs

- Le volume est baissé complètement.
- Les piles sont épuisées.
- Éloignez l'appareil des appareils émettant des ondes radio, comme les téléphones cellulaires, lorsque vous l'utilisez.
- Les têtes doivent être nettoyées. Voir "Entretien."
- La cassette a été directement posée sur les enceintes et a été magnétisée, ce qui a entraîné une détérioration de la qualité du son.
- Vous utilisez une cassette de type HI (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

La vitesse de la cassette est trop rapide ou lente en mode de lecture.

- Le commutateur REC TIME/PLAY MODE n'est pas réglé sur la bonne position. Réglez-le sur la même vitesse que celle utilisée pour l'enregistrement. (TCM-200DV uniquement)
- Le réglage de SPEED CONTROL n'est pas centré (TCM-200DV uniquement).
- Les piles sont épuisées.

Spécifications

Système d'enregistrement

2 pistes, 1 canal monophonique
Vitesse de défilement de la bande
4,8 cm/s ou 2,4 cm/s

Gamme de fréquences

250 Hz - 6300 Hz avec une cassette normale (TYPE I) (commutateur REC TIME/PLAY MODE* réglé sur "NORMAL")
*TCM-200DV uniquement

Haut-parleur

Diamètre de 5,0 cm environ (2 pouces)

Puissance de sortie

TCM-200DV: 350 mW (à 10% de distorsion harmonique)
TCM-150: 250 mW (à 10% de distorsion harmonique)

Entrée (TCM-200DV uniquement)

Prise d'entrée de microphone (minijack) sensibilité de 0,2 mV pour un microphone d'une impédance de 3 kΩ ou moins

Sortie

Prise d'écouteur (minijack) pour écouteur de 8 Ω - 300 Ω

Plage de réglage de la vitesse de défilement de la bande

De +30 % à -15 % (commutateur REC TIME/PLAY MODE* réglé sur "NORMAL")
*TCM-200DV uniquement

Exigences d'alimentation

- 3 V CC, piles R6 (AA) × 2
- Sources d'alimentation 3 V CC externes (sauf le modèle TCM-150 destiné aux États-Unis, au Canada et à l'Europe)

Dimensions (l/h/p) (parties saillantes et commandes comprises)

Env. 86,9 × 116,3 × 36,5 mm (3 1/4 × 4 5/8 × 1 7/16 pouces)

Masse (appareil principal seul)

TCM-200DV : Env. 171 g (6,1 onces)
TCM-150 : Env. 169 g (6,0 onces)

Accessoires fournis

Cassette C-60 (1) (modèle TCM-150 destiné au Canada uniquement)
Pile alcaline Sony (2) (modèle TCM-150 destiné au Canada uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura C) (TCM-200DV solamente)

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. *Existe un punto táctil al lado de la toma MIC.*

Emplee un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kΩ), como el ECM-115 (no suministrado). Si utiliza un micrófono con sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Nota

Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC mediante el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado).

Reproducción de una cinta (consulte la figura D)

1 Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

2 Sólo para el modelo TCM-200DV: Ajuste REC TIME/PLAY MODE en la misma posición que la utilizada para grabar. Para reproducir cintas de música comerciales, etc., seleccione NORMAL.

3 Pulse ► PLAY y, a continuación, ajuste el volumen.

El botón ► PLAY tiene un punto táctil justo encima y el control VOL tiene un punto táctil al lado que muestra la dirección para subir el volumen.

4 Sólo para el modelo TCM-200DV: Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta. Gire SPEED CONTROL hasta: SLOW (lento) para reproducir a una velocidad menor. La posición central para reproducir a velocidad normal. FAST (rápido) para reproducir a una velocidad mayor.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Si enchufa los auriculares (no suministrados) en la toma EAR, obtendrá salida monoaural a través de ambos canales, izquierdo y derecho.

Si tiene alguna duda o problema en relación a la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Se ha interrumpido la grabación.
• VOR está ajustado en H o en L. Si no utiliza la función VOR, sitúelo en la posición OFF. (TCM-200DV solamente)

No es posible borrar la grabación por completo.